

전문영어교육에 대한 일반적리해

장 철

위대한 령도자 김정일동지께서는 다음과 같이 교시하시였다.

《고등교육부문에서는 현실발전의 요구에 맞게 기술자, 전문가양성사업을 개선하여야 하겠습니까.》(《김정일선집》 증보판 제10권 483페이지)

현시기 기술자, 전문가양성사업을 개선하는데서 나서는 중요한 문제의 하나는 고등교육부문에서 외국어교육을 강화하는것이며 이를 위해 세계적인 외국어교육발전추세를 잘 알고 우리 실정에 맞게 능동적으로 적극 적용해나가는것이다.

최근 세계적으로 대학들 특히 전문과학기술대학과 직업기술대학들에서는 일반영어(English for General Purpose;EGP)교육은 대학전문교육의 이전단계에서 기초적으로 취급해야 할 내용으로 보고 비교적 교육의 높은 단계인 대학전문교육의 특성에 맞게 전문언어(Language for Specific Purpose;LSP)교육 또는 전문영어(English for Specific Purpose;ESP)교육을 강화하는 방향으로 나아가고있다.

해당 전문교육의 목적은 학생들이 대학에서 전문교육과정안을 마친 후 사회에 나가 자기 전공분야나 립점분야의 현실에 인차 유연하게 적응하며 자기 사업을 원만히 처리해 나갈수 있는 리론실천적기초를 마련해주자는데 있다.

전문영어교육을 잘하자면 전문영어교육에 대한 개념적리해와 전문영어교육과정의 특성, 전문영어교육의 유형과 전문영어교육을 발전시키는데서 나서는 방도적문제들에 대하여 잘 알아야 한다.

전문영어교육이라는 말은 영어교육분야의 테두리내에서 일반영어교육이 전문과학기술대학과 직업기술대학들에서 배우려는 학생들과 그들을 가르치는 교원들의 요구를 충분히 만족시키지 못하고있다는것이 점차 급속히 인식되면서 응용언어학자들과 영어교수자들에 의하여 1960년대부터 하나의 새로운 용어로 생겨났다.

전문영어교육은 일반적으로 영어를 외국어로 배우는 학생들이 앞으로 대학전문교육과정안을 마치고 사회에 나가 특정한 학술전문분야나 전문직업분야의 환경에 맞는 능란한 영어교제능력을 키울수 있게 진행하는 영어교육을 말한다.

세계적으로 대학교육이 점차 세분화, 전문화되면서 난도가 점점 높아지고 언어의 역할 특히 영어교제능력의 중요성으로 하여 학생들이 졸업후 사회현실에 나가 배운것을 직접 자기 전문분야와 립점분야의 사업에 실지 써먹을수 있게 교육과정을 조절집행해나가는 전문과학기술대학들과 직업기술대학들에서는 영어교육을 학생들의 전공학문학습과 밀접히 련관시켜 진행하고있다.

일반영어교육에 비해볼 때 전문영어교육이 학생들의 전공학습과 밀접히 련관되어있고 또 앞으로 그들이 사회에 나가 자기 전공분야와 전문직업분야에서의 사업상요구를 만족시키는것으로 하여 학생들의 학습열의를 높이는데서 매우 효과적이것으로 인정되고있다. 그리하여 전문영어교육에 대한 연구가 급속히 발전하여 점차 대학영어교육에서 영어교육 및 그 연구의 기본부분으로 되였다.

전문영어교육에서는 이론적인 측면이나 결과보다도 항상 실천적결과에 중심을 두게 되며 따라서 전문영어교육에 대한 현실적요구분석과 해당 전문분야의 특성, 그 분야에서의 언어활용과정에 대한 이해를 잘하는것이 중요하다.

전문영어교육에 대한 현실적요구분석은 전문영어교육의 목적 또는 학생들이 전문영어를 배우려는 학습목적과 의욕, 전문영어교육과정에 학생들이 정확히 무엇을 어떻게 배우려고 하며 해결하려고 하는 도달목표는 무엇인가, 학생들의 학습요구를 만족시키자면 무엇이 필요한가, 학생들의 심리와 지식수준 및 영어수준, 학생들의 영어학습동기와 학습심리자극 및 유도계발방법문제 등에 대한 구체적인 사전분석과악과정을 의미한다.

이러한 현실적요구분석과 함께 해당 전문분야나 직업분야의 학문상 및 사업상특성과 해당 분야에서의 영어활용목적이나 필요성, 영어활용과정과 활용방법의 환경적특성, 영어의 언어문화적, 심리적특성과 일반적인 언어교육방법론에 대한 분석에 기초하여 해당 전문영어교육과정안설계작성과 전문영어교원의 자질 및 자질향상문제, 해당 전문영어교육에 적합한 교재와 교수수단선택준비, 교수활동형식과 그 운영방법, 전문영어수준평가기준과 평가방법, 해당 분야의 특성에 맞는 현실체험형식과 과정 등이 고려되어야 한다.

학생들은 전문영어교육과정을 단순한 영어소유에 대한 관심으로부터가 아니라 영어를 수단으로 하여 앞으로 자기가 맡은 전문분야에서의 사업상직무와 과업을 원만히 수행하여야 할 필요성으로부터 전문영어교육과정을 받으려고 한다. 다시말하여 학생들은 자기들의 직접적인 학습상의 요구와 관심으로부터 대학전문교육기간에 해당 전문영어교육의 특성과 수준에 맞는 영어활용능력과 영어를 수단으로 하여 자기들의 전공과목학습에서 보다 더 높은 수준에 도달하려고 하며 결국 대학기간에 전문영어교육과정을 거친 학생들은 사회에 나가 자기 전문분야의 사업에 쉽게 적응하게 된다.

일반영어와 달리 전문영어는 일반적으로 전공학과 또는 학문분야와 전문직업분야에 따라 학술전문영어(English for Academic Purposes;EAP)와 직업영어(English for Occupational Purposes;EOP)로 구분된다.

학술전문영어(EAP)는 일반학술영어(English for General Academic Purposes;EGAP)와 전문학술영어(English for Specific Academic Purposes;ESAP)로 갈라지며 다시 학술적인 과학기술영어(English for 〈Academic〉 Science and Technology;EST), 의학과학영어(English for 〈Academic〉 Medical Purposes;EMP), 법률학영어(English for 〈Academic〉 Legal Purposes;ELP) 그리고 경영관리, 금융, 경제학영어(English for Management, Finance and Economics;EMFE), 컴퓨터영어(Computer English) 등으로 세분화되게 된다.

직업영어(EOP)도 의료부문영어(English for Medical Purposes;EMP), 기업영어 또는 경제실무영어(English for Business Purposes;EBP)와 같은 전문가직업영어(English for Professional Purposes;EPP)와 서기영어(Secretary English), 협상영어(English for Negotiation)와 같은 일반직업영어(English for Vocational Purposes;EVP)로 갈라진다.

전통적으로 학술전문영어에서는 학술적인 과학기술영어가 기본으로 되어왔으나 최근에 와서는 학술적인 의학과학영어와 법률학영어가 중요한 지위를 차지하고있다. 이와 함께 최근 기업관리, 금융, 은행업, 회계학, 경제학, 경영관리학분야에 대한 학문적연구가 점점 중요한 문제로 나서면서 그에 따르는 보다 세분화된 전문영어들과 직업영어들 이 갈라져나오고있다.

직업분야들이 점점 세분화, 전문화되고 그 분야에서만 특징적으로 쓰이는 언어들의 특성이 명백해지면서 관광영어, 봉사영어, 비행사영어, 망영어, 국제금융영어, 회계영어, 서기영어, 회의영어 등 다양한 직업영어들에 갈라져나와 전문교육실습을 주기도 한다.

전문영어교육을 발전시키자면 그를 직접 맡아 진행할 교원들의 어학 및 지식수준, 능란한 교수운영능력과 같은 자질문제, 전문영어교원양성문제해결과 해당 전문분야의 특성과 교수목적에 따르는 전문교육과정안설계작성, 적합한 교재 및 교수수단준비, 전문영어교육의 특성에 맞는 교수운영방법문제와 같은 전문영어교육방법론을 연구과제로 설정하고 응용언어학적 및 교육심리학적측면과 해당 전공학과들의 특성연구의 측면에서 연구사업을 진행하여야 한다.

전문영어교육을 맡아 진행하는 교원은 학생들을 우리 당의 혁명사상으로 무장시켜 그들을 혁명적세계관이 튼튼히 선 인재들로 준비시킬수 있는 정치리론적자질과 함께 능란한 영어입말 및 글말교제능력과 교수운영능력을 갖추고있어야 한다. 뿐만아니라 해당 전문분야 및 직업분야의 학문상, 사업상특성과 전문용어, 직업용어, 전문적인 내용에 대하여서까지 환히 파악하고있어야 하며 해당 분야에서의 영어활용과정의 특성과 목적에 맞는 교수운영능력과 교수경험을 가지고있어야 한다.

실례로 학술전문영어교육을 맡아 진행하는 교원은 해당 분야의 전문용어들과 학술적 문제들에 대하여 깊이 파악하고있어야 하며 학생들에게 해당 학술전문분야와 관련된 교재, 연구논문, 초록, 기사, 기술통보자료 등과 같은 글말본문들에 대한 독해능력과 번역능력, 학술전문강의 및 강연에 대한 청강능력과 학술토론능력 그리고 학술토론문, 학회보고서 및 실험보고서, 소논문, 기사, 학계의 각종 양식, 편지 등 졸업후 자기 전문분야에서 부닥치게 될 다양한 글류형들에 대한 기초적인 지식과 글쓰기능력 등 필요한 영어활용과 정형태들에 대한 모의련습지도를 줄수 있다.

법률영어교육에서는 해당 영어전문용어들과 법조항문구들에 대한 개념적해석능력 및 법률문건작성능력, 상담능력과 관련한 지식전수 및 모의련습을 진행하여 법률전문영어활용능력을 숙달시키며 의학영어교육에서는 영어전문의학도서읽기능력과 의학강의 및 학술토론회청강능력, 환자와의 상담 및 의료실습과정에 대한 모의련습을 통하여 전문영어글말 및 입말능력과 실기능력을 높여줄수 있다.

경제실무영어교육에서는 각종 경제실무관련 신문, 도서, 문건들에 대한 독해능력과 번역능력, 문건작성능력, 실무면담능력 등 앞으로 학생들이 졸업후 사회현실에 나가 경제실무거래과정에 영어를 쓰게 되는 가상적인 환경속에서 실지 영어를 교제수단으로 리용하는 방법을 숙달시킬수 있다.

전문영어교육을 맡아 진행하는 교원은 또한 해당 전문분야의 학문상, 사업상특성과 학생들의 요구와 수준에 맞게 전문영어교육과정안설계작성을 신중히 하고 그에 기초하여 해당 분야에서 실지 쓰이는 적합한 글말본문자료들과 청취자료, 입말자료들을 원전자료로 취사선택리용하여야 하며 합리적인 교수수단리용과 교수운영방법을 연구하여 학생들의 학습목적과 학습동기, 학습심리와 수준에 맞게 교수운영을 능란하게 조직할줄 알아야 한다.

우리는 앞으로 외국어교육발전의 세계적추세와 발전방향, 연구성과와 경험들을 연구분석하고 우리의 실정에 맞게 능동적으로 적용하여 새 세기의 요구에 맞게 외국어교육의 질을 결정적으로 높일데 대한 당의 사상과 의도를 철저히 관철하여야 할것이다.